

Plan de Política Lingüística

- **Política Lingüística de la UGR**
- **UGR's Language Policy.**

Acreditación y formación

- **TABLA DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA**
- **Convocatoria de becas para el fomento de la adquisición y acreditación de la competencia lingüística B1 de la Junta de Andalucía**
- Ayudas para Capacitación Lingüística
- Convocatoria de cursos preparadores de idioma para estudiantes de movilidad internacional
- **II CONGRESO INTERNACIONAL DE COMUNICACIÓN INTERCULTURAL ENTRE CHINA Y LOS PAÍSES HISPANOHABLANTES: ACERCANDO CONTINENTES.** Pospuesto. Próximamente más información.
- Examen de ACREDITACIÓN LINGÜÍSTICA B1 de Árabe
- Gratuidad de los exámenes de acreditación lingüística
- Examen HELA (Higher Education Lecturing Accreditation) para PDI de la UGR.
- Curso de preparación y prueba del "TEST OF ENGLISH FOR INTERNATIONAL COMMUNICATION" (TOEIC) para PDI de la UGR.
- Notas informativas acreditación lingüística
- Examen de ACREDITACIÓN LINGÜÍSTICA B1/B2 de Español eLADE

Recursos lingüísticos online

- **Inglés**
- **Francés**
- **Italiano**
- **Alemán**
- **Español**

Docencia en otras lenguas

- **Protocolo para la impartición de docencia en inglés u otras lenguas extranjeras**
- Oferta Académica en inglés de Grado curso 2020/21 (Actualizada septiembre 2020)
- Oferta Académica en inglés de Máster curso 2019/20 (Actualizada a 12 julio de 2019)

Centros de Lenguas

- **Centro de Lenguas Modernas**
- Centros de Lengua y Cultura Española de la UGR en el extranjero
- Instituto Confucio
- Cátedra al-Babtain
- Centro ruso Russkiy Mir

UGR Term

- <http://ugrterm.ugr.es/>
- ¿Qué es el UGR Term?

Política Lingüística de la CRUE (Conferencia de Rectores de las Universidades Españolas)

- Documento marco de política lingüística para la internacionalización del sistema universitario español
- Linguistic Policy for the Internationalisation of the Spanish University System: A framework document

Nueva guía de estilo para escribir en inglés -UGR English Style Guide

La internacionalización de la educación superior implica que cada vez más contenidos deben estar disponibles en inglés, la lingua franca internacional. Desde sitios web, convenios académicos y noticias sobre investigación, hasta guías docentes de asignaturas y todo tipo de contenidos audiovisuales precisan traducción o adaptación hacia el inglés. Para ayudar en este desafío, esta Guía de Estilo pretende jugar un papel importante en la mejora de la calidad y la coherencia de los textos institucionales redactados en inglés y destinados a audiencias internacionales.

Objetivos y usuarios/as de la Guía

La Guía se ha diseñado, principalmente, como un recurso lingüístico para traductores/as internos y externos, personal de administración y servicios (PAS), y personal docente e investigador (PDI) encargado de producir textos institucionales en inglés en la Universidad de Granada (UGR). En línea con UGRTerm, la base de datos bilingüe (español-inglés) sobre terminología académica e institucional de la Universidad de Granada, este manual ofrece un conjunto de convenciones lingüísticas estandarizadas que se recomiendan para su uso a nivel interno en la UGR. Así pues, este manual no pretende convertirse en una guía de estilo académico, ya que existen excelentes recursos como el Publication Manual of the American Psychological Association que satisfacen plenamente dicha necesidad. Más bien, el objetivo primordial de esta Guía es contribuir a que la comunicación sea más clara, tanto a nivel interno como a nivel externo, en la Universidad de Granada.

Referentes y secciones de la Guía

Para garantizar la coherencia y reflejar el contexto socio-geográfico de la UGR, la Guía sigue las convenciones del inglés europeo y, en su caso, las del inglés británico estándar. Además, se nutre en líneas generales de guías de estilo existentes como la English Style Guide: A handbook for authors and translators in the European Commission, de la Unión Europea; la Interuniversity Style Guide for Writing Institutional Texts in English, de la Red Vives de Universidades; y el Oxford Manual of Style, de la Universidad de Oxford.

La Guía está dividida en nueve secciones que abordan temas específicos como las abreviaturas, las mayúsculas, la puntuación, la tipografía y la ortografía; así como cuestiones editoriales más amplias como el lenguaje accesible y no discriminatorio, problemas comunes de traducción y consejos sobre redacción. La Universidad de Granada, como institución transmisora de conocimiento, debe demostrar consistencia en dichos aspectos con el fin de garantizar la máxima claridad, facilidad de lectura y accesibilidad en los contenidos institucionales. Estos factores facilitan un mejor acceso a los servicios para nuestros estudiantes y socios internacionales, una mayor eficiencia en los procesos de traducción, una comunicación y publicidad internacional de más calidad, y una imagen corporativa más consolidada.

Problemas y recomendaciones

La Guía se ha adaptado todo lo posible al contexto socio-geográfico de la Universidad de Granada, haciendo especial hincapié en los problemas de traducción y de estilo más frecuentes en los últimos años. Para diferenciar los usos correctos/recomendados de los usos incorrectos/no recomendados, se ha empleado una distinción muy sencilla: los primeros aparecen dentro de una caja verde precedida por una marca de aprobación, mientras que los segundos aparecen dentro de una caja roja precedida por una cruz.

Esperamos que esta Guía se convierta en una herramienta de consulta útil para la traducción o producción de contenidos en inglés en el seno de la Universidad de Granada. No obstante, puesto que se trata de su primera edición, consideramos que es un documento de trabajo que irá evolucionando. Asimismo, es conveniente utilizar esta Guía junto con el recurso UGRTerm, que se actualiza y mejora constantemente.

Responsables y contacto:

Este proyecto se ha desarrollado en la Unidad de Servicios Lingüísticos (USL), bajo la coordinación del Secretariado de Servicios y Recursos Lingüísticos, en el marco de la Política Lingüística del Vicerrectorado de Internacionalización de la Universidad de Granada.

Para realizar cualquier comentario sobre el contenido de esta Guía, puede enviar un correo electrónico (en español o inglés) a langservices@ugr.es

Unidad de Servicios Lingüísticos-USL
Vicerrectorado de Internacionalización
Universidad de Granada
Avenida del Hospicio s/n
E-18071 Granada (Spain)
<https://ugrterm.ugr.es/en/>

La Declaración de Salzburgo para un mundo multilingüe

En un mundo interconectado, la habilidad de hablar múltiples lenguas y comunicarse a través de barreras lingüísticas, es una destreza crucial. La competencia en otras lenguas es una nueva clase de alfabetización global e incluso el conocimiento parcial de más de una lengua es beneficioso para la sociedad y el individuo. Es por ello que el aprendizaje de lenguas necesita expandirse para todos, jóvenes y adultos.

Sin embargo, a millones de personas en el mundo se les impide su derecho inalienable a mantener, disfrutar y desarrollar sus lenguas de identidad y comunidad. Esta injusticia necesita corregirse a través de políticas lingüísticas que apoyen a individuos y sociedades multilingües.

Los participantes en la sesión Lanzadera de Talento: Aprendizaje de lenguas e integración en un mundo globalizado (12 al 17 de diciembre de 2017: salzburg.global.org/go/586) demandamos políticas que valoren y sostengan el multilingüismo y los derechos lingüísticos.

Existen versiones de la Declaración de Salzburgo en alrededor de 50 lenguas:

- Declaración completa en varios idiomas